IIII.
Nedělе po s:
Trogicy.
i, promigeyte.

¶ Protož buďte milosrdnj/gako y otec
wáš milosrdný gest. [t]Nesuďte a nebudete sau
zeni. Nepotupůgte/a nebudete potupeni. [i]Od
pausstěgte a budeť wám odpusstěno. [x]Dáwey
te a budeť wám dáno. Mjru dobrau/natlaçe
nau a natřesenau a [k]osutau dadjť [l]wkůno wásse.
[z]Tauž zagisté měrau/kterauž měřjte/bude wá
odměřeno. Powěděl gim také y podobenstwj
[m]Zdali může slepý slepého wésti? wssak oba do
gámy vpadnau. [n]Nenjť včedlnjť nad mjstra
swého: ale dokonalý bude každý [budeli] ga
ko mistr geho. [o]Což pak widjš mrwu w oku
bratra swého/a břewna kteréž gest w twém w-

[t] Mat.7.1
[x] Přjsl.11.14 w 19.6.
[i] opůsswagtež.
[k] wám dořlina.
[z] Mat.7.2 Marek 4.24
[m] Jsai. 42.6 Mata. 15.14
[n] Mat:10.24 Jan 13. 16 w 15. 20
[o] Mat.7.3

V. 36. Protož buďte milosrdnj, gako y Otec wáš milosrdný
gest. 37. Nesuďte, a nebudete sauzeni: nepotupůgte, a nebudete po-
tupeni: Odpausstěyte, a budeť wám odpusstěno: 38. Dáweyte, a
budeť wám dáno: mjru dobrau, a natlačenau, a natřesenau, a osutau
dagjť w lůno wasse. [a]Tauž zagisté měrau, kterauž měřiti budete, bu-
de wám zaſe odměřeno. 39. Powěděl pak gim y podobenstwj: [b]
Zdaliž může slepý slepého wésti? zdaž oba do gámy nepadagj? 40.
[c]Nenjť včedlnjť nad mistra: ale dokonalý bude každý, budeli gako
mistr geho. 41. [d]Což pak widjš mrwu w oku bratra swého, a bře-
wna, kteréž gest w twém oku, neznamenáš? 42. Aneb kterak můžeš

Evangelium sv. Lukáše 6,36–41

Nahoře ukázka z Blahoslavova Nového zákona, 2. vydání z roku 1568, které se stalo předlohou Bible kralické. Pro srovnání je dole ukázka z jezuitské Bible svatováclavské, 2. vydání z roku 1769. Vpravo na předsádce je odpovídající text z Melantrichova Nového zákona 1564.

ISBN 978-80-88199-12-0
9 788088 199120 >

Math. vij.
Math. V.

te což twého gest / zaſe nezaday. A yatž chcete aby
wám činili Lidé / y wy gim tež činte. Milugeteli ta
ké ty kteřjž wás milugij / yakau mjti budete milost:
nebo y Hřjssnjcy milugij ty kteřjž ge milugij. A
budeteli dobře činiti / těm kteřjž wám dobře činij / ya
kau máte za to milost: neb zagisté y Hřjssnjcy to
činij. A budeteli pugčowati těm od kterýchž se na-
dégete zaſe wzýti / která wám gest milost: a wssať
y Hřjssnjcy Hřjssnjkuom puogčugij / aby tolikéž
zaſe wzali. Protož wy milugte nepřátely wasse / a
dobře činte gim a puogčugte / nic se odtud nenadé-
gjce: a bude odplata wasse mnohá / a budete Sy-
nowé naywyžssýho / neb on dobrotiwý gest k ne-
wděčným y ke zlým.

IIII
Nedělе
po Swaté
Trogicy

¶ Protož buď-
te Milosrdnij / ya-
ko y Otec wáš mi-
losrdný gť: Nesuď-
te / a nebudete sauze-
ni. Nepotupugte / a
nebudete potupeni.
Odpausstěgte / abu-
de wám odpusstě-
no. Dáwayte / a bu-
deť wám dáno.
Mjru dobrau a pl-
nau a natlačenau /
a wrchowatau / da-
djť w Lůno wass

Tauž zagisté měrau / kterauž měřiti budete / bude
wám